



**General Certificate of Secondary Education  
June 2013**

**Bengali**

**46352H**

**(Specification 4635)**

**Unit 2: Reading (Higher)**

**Final**

***Mark Scheme***

---

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all examiners participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each examiner analyses a number of students' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, examiners encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available from: [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

Copyright © 2013 AQA and its licensors. All rights reserved.

**Copyright**

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered schools/colleges for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to schools/colleges to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

## READING TESTS

### **Notes on the Marking Scheme**

#### *Non-verbal Answers*

Follow the mark scheme as set out.

#### *Verbal Answers*

1. The basic principle of assessment is that candidates should gain credit for what they know, understand and can do. The following guidance should be borne in mind when marking.
  - (a) Credit should be given for all answers which convey the key idea required intelligibly and without ambiguity. A separate assessment of spelling, punctuation and grammar is not required on these papers because of the nature of the answers. However, these aspects are an integral part of assessing communication and marks cannot be awarded where errors in spelling, punctuation or grammar lead to a failure to communicate the required information **without ambiguity**.
  - (b) Where a candidate has given alternatives or additional information in an answer, the following criteria should be applied:
    - if the alternative/addition does not contradict the key idea or make it ambiguous, **accept**;
    - if the alternative/addition contradicts the key idea or makes it ambiguous, **reject**.
  - (c) Where numbered lines are given within a question/section of a question, credit should be given for correct answers, no matter which line they appear on.
  - (d) Where a question has more than one **section**, a candidate may include as part of the answer to one section the information required to answer another section. For instance, the information required to answer section (b) might be given as part of the answer to section (a). In such cases, credit should be given for having answered section (b), provided that no incorrect answer has been given for that section in the correct place.
  - (e) Where a question or part of a question carries more than one mark, candidates are given credit for all the correct answers they give, even if they have given incorrect answers as well, except where any of the latter contradicts a correct answer that they have given.
2. ..../..... means that these are acceptable alternative answers. (.....) means that this information is not needed for full marks.
3. In questions where candidates are asked to name, for example, three types of vegetable sold in the market, only the first three items they write down should be considered.

4. Accept
  - T/F/?
  - ✓/X/?
  - a mix and match approach using the above, where the response is clear and unambiguous (eg. T and ✓ are both used by the candidate).
5. In multiple choice questions where candidates must choose one letter or number, they should automatically get no mark awarded if they give more than one. If the rubric instructs them to write one letter or number in the box and they do so, but write a second letter or number outside the box too, then the answer in the box should be considered.
6. No mark scheme can cover all possible answers. When in doubt:
  - look for the key idea, where this is appropriate.
  - **NFP** = no further penalty
7. Where a candidate has crossed out an answer and what was underneath remains legible then it should be assessed. Where part of an answer is crossed out then only what remains should be considered.
8. Where a candidate spells the answer in such a way that it is a word in the target language, no credit can be awarded.
9. If a candidate offers two different responses in English or in the target language eg dog (cat) or dog (chat) where the answer is dog, no credit can be awarded.

**2013 GCSE Bengali Unit 2 - Reading Higher**

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
1 (a)	N	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
1 (b)	P	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
1 (c)	P/N	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
1 (d)	N	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
2 (a)	C	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
2 (b)	D	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
2 (c)	F	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
3 (a)	R	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
3 (b)	N	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
3 (c)	S	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
3 (d)	N	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
3 (e)	S	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
3 (f)	R	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
4	(Bengali) exam(ination) (will) ends / finishes / stops at 4 pm / 4 in the evening / afternoon / 16.00	1	Reject: 4 am / 4 / 4 o'clock / any number other than 4 Subject other than Bengali

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
5 (a)	T	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
5 (b)	F	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
5 (c)	F	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
5 (d)	T	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
5 (e)	?	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
6 (a)	C	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
6 (b)	E	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
6 (c)	F	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
6 (d)	B	1	

Question	Accept	Marks	Notes
7 (a)	Very / too windy / sound of the wind / lots of noise of the wind / strong wind (1) Cold / chilly / freezing (1) Accept answer in any order	2	Reject: <ul style="list-style-type: none"> <li>• It's snowing</li> <li>• Snow</li> <li>• Windy alone</li> </ul>



Question	Accept	Marks	Reject / Notes
7 (b)	(Camping) stove camping cooker / burner	1	Reject: Fire Misspelling eg stab / stob / starb that fails to convey the key idea

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
7 (c)	Heavier than she is / heavy / thick	1	Long / warm / good for the weather

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
7 (d)	Chickens / hens <b>running</b> about / (she) saw chickens / (Answer needs a verb)	1	Chicken(s) / hens without verb

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
7 (e)	<b>White</b> bear(s)	1	Reject: bear(s)

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
8 (a)	Get up / wake up / wake <b>early</b> (in morning) / at <b>dawn</b>	1	Get up in the morning (no reference to early) Get up late

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
8 (b)	(Emily gets up early) runs / jogs ten miles (every morning / day)	1	Reject: She runs (no mention of 10 miles) She walks 10 miles She runs 10 miles <b>a week</b> Any number other than 10

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
8 (c)	She prays before running / before breakfast / every morning	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
8 (d)	Boiled eggs (1)  (Glass of) water (1)	2	Reject: egg(s)

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
8 (e)	(Mother) used to dress / buy her / daughter (and her sister) in nice / pretty / clothes / outfits / dresses shiny / polished / shoes coloured ribbons (any one from three)	1	Reject: Wrong person eg her mother dressed in nice clothes Noun without adjective eg mother dressed her in clothes – needs pretty etc

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
8 (f)	4.30 am / in the morning	1	Reject: 8.30 am 4.30 pm

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
8 (g)	<b>wave</b> (their hands) <b>call</b> / shout Miss Emily <b>call</b> her name (accept any one from three) (answer needs a verb)	1	Reject: Shake hands

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
9 (a)	<b>F</b>	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
9 (b)	<b>D</b>	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
9 (c)	<b>B</b>	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
9 (d)	E	1	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
10 (a)	<p><b>One from:</b>                      She can come (back) to visit her family every year                      mother will pay return fare for her to come back every year                      mother will buy her <b>plane</b> ticket to come back every year;                      she's going back to re-join / see/ live with / be reunited with her husband;                      her husband is an army officer.</p>	1	Reject: Buy tickets with no reference to coming back or ticket type

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
10 (b)	Sad /unhappy / upset to leave Moni /him (behind) (1) she brought him up / cared for / looked after him since he was born / a baby (1)	2	

Question	Accept	Marks	Reject / Notes
10 (c)	<p><b>One from:</b>                      don't give up studies / study in college                      keep (on) / carry on / studying / with education                      married women can have a good career / do well (in life)</p>	1	

**Total: 45 marks**

### **Converting Marks into UMS marks**

Convert raw or scaled marks into marks on the Uniform Mark Scale (UMS) by using the link below.

**UMS conversion calculator** [www.aqa.org.uk/umsconversion](http://www.aqa.org.uk/umsconversion)

### **Mark Ranges and Award of Grades**

Grade boundaries and cumulative percentage grades are available on the [Results statistics](#) page of the AQA Website.